



Paid Parental Leave scheme สำหรับนายจ้าง

เป็นสิ่งสำคัญ ที่ลูกจะได้ใช้เวลาที่มีคุณภาพกับบิดามารดาของตน ในช่วงเดือนแรกๆ ที่สำคัญยิ่ง หลังการเกิดหรือการรับบุตรบุญธรรม เราทราบว่าบิดามารดาอาจจำเป็นต้องลาหยุดงาน และโครงการ Paid Parental Leave scheme สามารถช่วยบิดามารดาและนายจ้าง ให้พบกับความสมดุลนั้นได้

Paid Parental Leave scheme ได้รับเงินอุดหนุนจาก Australian Government และให้ความช่วยเหลือด้านการเงิน แก่บิดามารดารายใหม่ ในขณะที่เขาทั้งสองหยุดทำงาน เพื่อดูแลทารกแรกเกิดหรือเด็กที่เขาทั้งสองเพิ่งรับเป็นบุตรบุญธรรม มีการจ่าย เงินสองประเภท สำหรับบิดามารดาที่กำลังทำงาน ผู้ที่มีสิทธิ์ภายใต้โครงการนี้:

- ผู้ดูแลคนสำคัญสำหรับเด็กคนนั้น (ตามปกติคือมารดา) อาจได้รับเงิน Parental Leave Pay เป็นเวลานานถึง 18 สัปดาห์
- ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2013 เป็นต้นไป บิดาหรือคู่ครอง (ซึ่งรวมถึง บิดามารดาที่รับบุตรบุญธรรมและคู่ครองที่เป็นเพศเดียวกัน) อาจได้รับเงิน Dad and Partner Pay เป็นเวลานานถึงสองสัปดาห์

ผู้ที่ทำงานเต็มเวลา พาร์ทไทม์ แคชวล ตามฤดูกาล ภายใต้สัญญาว่าจ้างหรือทำงานของตนเอง อาจมีสิทธิ์รับเงินประเภทใดประเภทหนึ่ง

หมายเหตุ: ลูกจ้างยังคงอาจมีสิทธิ์ได้รับเงิน Parental Leave Pay หรือเงิน Dad and Partner Pay ในกรณีที่ทารกเสียชีวิตตั้งแต่อยู่ในครรภ์หรือเมื่อยังเป็นทารก

Paid Parental Leave scheme ช่วยธุรกิจและบิดามารดาออสเตรเลีย

โครงการ Paid Parental Leave scheme ช่วยท่าน :

- รักษาไว้ซึ่งพนักงานที่มีคุณค่าและทักษะ ด้วยการสนับสนุนให้พวกเขาคงไว้ ซึ่งการติดต่อกับที่ทำงานของท่าน เมื่อพวกเขาเปลี่ยนสถานภาพเป็นบิดามารดา
- ส่งเสริมบรรยากาศความเป็นมิตรกับครอบครัวในที่ทำงาน โดยท่านไม่ต้องออกเงิน Parental Leave Pay เอง
- ในระยะยาว ด้วยการได้รับความร่วมมือของบิดามารดาในด้านแรงงานเพิ่มขึ้น

นอกจากนั้น โครงการนี้ยังให้ความช่วยเหลือบิดามารดาด้วยการ :

- ยอมรับว่า การลาหยุดที่ได้รับค่าแรงเพื่อดูแลทารกนั้น เป็นส่วนหนึ่งของการดำเนินชีวิตและการทำงานตามปกติของทั้งบิดาและมารดา
- ส่งเสริมความเสมอภาคระหว่างชายและหญิง และความสมดุลระหว่างงานและชีวิตครอบครัว

โครงการนี้ทำงานเพื่อท่านและลูกจ้างของท่านอย่างไร

ธุรกิจของท่านจะใหญ่หรือเล็ก หรือท่านมีลูกจ้างกี่คน ไม่ใช่เรื่องสำคัญ — เพราะท่านมีบทบาทที่สำคัญยิ่งบทบาทหนึ่งใน โครงการ Paid Parental Leave scheme

ลูกจ้างอาจปรึกษาท่านเกี่ยวกับเรื่องการลาหยุดโดยไม่ได้รับเงินค่าแรง เพื่อที่เขาจะได้รับเงิน Dad and Partner Pay โปรดอ่านข้อมูลเพิ่มเติม เกี่ยวกับสิทธิประโยชน์ในการลาหยุดของลูกจ้างของท่าน ในตอนต่อไปของแผ่นพับฉบับนี้ ภายใต้หัวข้อเรื่อง *The Paid Parental Leave scheme and workplace entitlements* ในฐานะที่ท่านเป็นนายจ้างของพวกเขา ท่านไม่มีบทบาทในการจ่ายเงิน Dad and Partner Pay ให้ลูกจ้างของท่าน แต่เราจะประเมินคำร้องขอของลูกจ้างแต่ละคน และจ่ายเงินดังกล่าวให้ลูกจ้างของท่าน หากพวกเขามีสิทธิที่จะได้รับเงินนั้น

ในกรณีส่วนมาก นายจ้างจะเป็นผู้จ่ายเงิน Parental Leave Pay ให้บิดามารดาที่มีสิทธิ

เป็นหน้าที่ของเรา ที่จะต้องประเมินว่า ลูกจ้างของท่านมีสิทธิได้รับเงิน Parental Leave Pay หรือไม่ ขั้นแรกคือลูกจ้างของท่านจะต้องยื่นคำร้องมาที่เรา แล้วเราจะติดต่อท่าน หากท่านต้องจ่ายเงิน Parental Leave Pay และเราจะให้ข้อมูลทั้งหมดที่จำเป็นสำหรับท่าน

ท่านจะได้รับเงินทุนจากเรา ก่อนที่ท่านต้องจ่ายเงิน Parental Leave Pay ให้ลูกจ้างของท่าน ท่านปฏิบัติเช่นว่านี้ เหมือนกับที่ท่านจ่ายเงินเดือนหรือเงินค่าแรงของพวกเขาตามปกติ

ท่านต้องจ่ายเงิน Parental Leave Pay ให้ลูกจ้างที่มีสิทธิผู้ที่:

- ได้ทำงานกับท่านมาแล้วเป็นเวลาอย่างน้อย 12 เดือน ก่อนวันที่คาดว่าจะคลอดหรือวันที่รับเป็นบุตรบุญธรรม
- ยังจะเป็นลูกจ้างของท่านตลอดในช่วงระยะเวลา Paid Parental Leave period
- พำนักอาศัยอยู่ในออสเตรเลีย และ
- เป็นที่คาดหวังว่าจะได้รับเงิน Parental Leave Pay อย่างน้อยที่สุดแปดสัปดาห์

เพื่อที่จะเข้าร่วมในโครงการนี้ ธุรกิจของท่านจะต้องมี Australian Business Number (ABN)

หากลูกจ้างของท่านมีสิทธิได้รับเงิน Parental Leave Pay ท่านไม่ต้องเป็นผู้จ่าย เราจะเป็นผู้จ่ายเงินนี้ให้แก่ลูกจ้างของท่านโดยตรง อย่างไรก็ตาม หากท่านต้องการมีส่วนร่วม และต้องการคงไว้ซึ่งการติดต่อกับลูกจ้างของท่าน ในขณะที่เขาไม่ได้มาทำงาน (และลูกจ้างของท่านยินยอม) เราจะให้เงินทุนแก่ท่าน เพื่อท่านจะได้เป็นผู้จ่ายเงิน Parental Leave Pay ของลูกจ้าง

Paid Parental Leave scheme และสิทธิประโยชน์ต่างๆในที่ทำงาน

โครงการ Paid Parental Leave scheme ไม่ได้เปลี่ยนแปลงสิทธิประโยชน์ในการลาหยุด ที่มีอยู่ของลูกจ้างของท่าน หรือให้สิทธิประโยชน์ใหม่ ในการลาหยุดแก่ลูกจ้างของท่าน นี่เป็นเพราะว่าโครงการนี้ให้เงิน แต่ไม่ได้ให้สิทธิประโยชน์ในการลาหยุด และไม่มีผลกระทบ ต่อวันลาหยุดสะสมของลูกจ้างของท่านเลย

ท่านอาจทราบแล้วว่า ลูกจ้างที่ทำงานกับท่านมาเป็นเวลานาน มีสิทธิ์ลาหยุดเพื่อดูแลบุตร โดยไม่ได้รับค่าแรงเป็นเวลาอย่างน้อยที่สุด 12 เดือนตามพ.ร.บ. *Fair Work Act 2009* นอกเหนือจากนี้ ลูกจ้างยังสามารถขอลาหยุดเพิ่มเติม โดยไม่รับค่าแรงได้อีก 12 เดือน ลูกจ้างที่ทำงานมานาน คือผู้ที่ทำงานให้กับธุรกิจของท่านมาแล้วเป็นเวลา 12 เดือน หรือนานกว่านั้น

หากลูกจ้างของท่านมีคู่ครอง และคนทั้งสองมีสิทธิ์ลาหยุด เพื่อเลี้ยงดูบุตรโดยไม่รับค่าแรงตาม **National Employment Standards** (มาตรฐานการจ้างงานแห่งชาติ) เขาทั้งสองยังมีสิทธิ์ประโยชน์ขั้นต่ำสุดบางประการ ที่ท่านควรทราบอีกด้วย ตัวอย่างเช่น คนทั้งสองสามารถลาหยุดโดยไม่รับค่าแรง ได้นานถึงสามสัปดาห์ในเวลาเดียวกัน ซึ่งอาจเป็นทันทีหลังคลอดหรือหลังการรับบุตรบุญธรรม หรือหากท่านยินยอม อาจเป็นเมื่อใดก็ได้ ในช่วงหกสัปดาห์แรกหลังคลอดหรือหลังการรับบุตรบุญธรรม นอกจากนี้ ลูกจ้างทั้งสองยังมีสิทธิ์ลาหยุด เพื่อเลี้ยงดูบุตรโดยไม่ได้รับค่าแรงอีก 24 เดือน ระหว่างทั้งสองคนอีกด้วย

อนึ่ง หากท่านอนุมัติให้มีการลาหยุดหลังคลอดหรือการลาหยุดเพื่อเลี้ยงดูบุตรโดยได้รับค่าแรง ตามข้อตกลงหรือกฎหมายอุตสาหกรรมอยู่ในปัจจุบัน ท่านจำเป็นต้องทราบว่า ท่านไม่สามารถยกเลิกสิทธิประโยชน์เหล่านั้น ตราบเท่าที่ข้อตกลงหรือกฎหมายนั้นยังมีอายุใช้การได้อยู่

หากท่านต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสิทธิประโยชน์ในการว่าจ้างงาน พันธะ ณ ที่ทำงาน หรือพ.ร.บ. *Fair Work Act 2009* โปรดไปที่เว็บไซต์ fairwork.gov.au หรือโทรถึง Fair Work Ombudsman ที่หมายเลข **131 394**

การพูดกับลูกจ้างของท่านเรื่องเงิน Parental Leave Pay

หากลูกจ้างของท่านกำลังจะมีบุตรหรือกำลังจะรับบุตรบุญธรรม เป็นการดีที่ท่านควรจะพูดคุยกับลูกจ้างเสียแต่เนิ่นๆ ว่าเขามีความตั้งใจที่จะลาหยุด และเขาต้องการรับเงิน **Parental Leave Pay** หรือไม่และเมื่อใด โปรดพึงระลึกว่า การที่ลูกจ้างจะมีสิทธิ์ได้รับเงิน **Parental Leave Pay** นั้น ลูกจ้างของท่านจะต้องลาหยุดแล้ว หรือไม่กำลังทำงานตั้งแต่เมื่อเขาเริ่มเป็นผู้ดูแลคนสำคัญของบุตรคนนั้นไปจนกระทั่งสิ้นสุดระยะเวลา **Paid Parental Leave period** ของเขา

เงิน **Parental Leave Pay** ยืดหยุ่น ลูกจ้างของท่านสามารถรับเงินนี้ได้

ในเวลาเดียวกันกับการลาหยุดประเภทอื่นทั้งโดยได้รับค่าแรงหรือไม่ได้รับค่าแรง แต่จะต้องลาหยุดแบบต่อเนื่องเป็นเวลานานถึง 18 สัปดาห์ ตัวอย่าง เช่น เขาสามารถลาหยุดประจำปีสี่สัปดาห์ ต่อด้วยการลาหยุดหลังคลอดโดยได้รับค่าแรงอีกหกสัปดาห์

และต่อด้วยการลาหยุดเพื่อการเลี้ยงดูบุตรโดยไม่รับเงินค่าแรงอีกแปดสัปดาห์ โดยที่การลาทั้งหมดนี้
กระทำในระหว่างที่เขากำลังได้รับเงิน Parental Leave Pay 18 สัปดาห์

เมื่อลูกจ้างยื่นคำร้อง ลูกจ้างของท่านจะบอกให้เราทราบว่าเขาต้องการเริ่มระยะเวลา Paid Parental Leave period
ของเขาเมื่อใด ระยะเวลา Paid Parental Leave period นี้อาจเริ่มต้นได้ตั้งแต่วันที่คลอดบุตรหรือจะเป็นหลังจากนั้นก็ได้อ
อย่างไรก็ตาม ลูกจ้างของท่านจะต้องได้รับ Parental Leave Pay ทั้งหมด ภายใน 52 สัปดาห์
ของการคลอดบุตรหรือการรับบุตรบุญธรรม

เราจะจ่ายเงินให้ท่านอย่างไร

หากท่านต้องจ่ายเงิน Parental Leave Pay แก่ลูกจ้างของท่าน ท่านจะได้รับเงินทุนจากเราก่อนเสมอ
ท่านไม่มีพันธะที่จะต้องจ่ายเงินนี้ให้แก่ลูกจ้างของท่าน จนกว่าเราจะจ่ายให้ท่าน ได้รับเงินทุนนี้จากเรา
เราจะโอนเงินเข้าบัญชีของท่านผ่านทางระบบอิเล็กทรอนิกส์ก่อนการตัดช่วงวงจรรายการจ่ายเงินตามปกติของลูกจ้างของท่าน

การจดทะเบียนธุรกิจของท่าน

เพื่อที่จะได้รับเงิน Parental Leave Pay ท่านจำเป็นต้องจดทะเบียนรายละเอียดเกี่ยวกับธุรกิจของท่าน
ท่านยังไม่จำเป็นต้องจดทะเบียนจนกว่าท่านจะได้รับการติดต่อจากเรา
แต่ท่านสามารถเตรียมการด้วยการจดทะเบียนเสียแต่เนิ่นๆ

ทางเลือกในการจดทะเบียนหรือการจัดการเกี่ยวกับรายละเอียดของท่านทางออนไลน์ คือ AUSkey หรือ Australian Taxation
Office digital certificate (ใบรับรองดิจิทัลของสำนักงานภาษีออสเตรเลีย) ที่ใช้อยู่ในปัจจุบัน หากท่านมี AUSkey หรือ
ใบรับรองดิจิทัลดังกล่าวอยู่แล้ว ท่านจะจดทะเบียนเมื่อใดก็ได้ ผ่านทางบริการ Business Online Services ที่
humanservices.gov.au หากท่านยังไม่มี AUSkey หรือ Australian Taxation Office digital certificate
ท่านสามารถขอได้ที่ **auskey.abr.gov.au**

หากท่านเลือกที่จะไม่ขอ AUSkey หรือท่านไม่สามารถใช้อินเทอร์เน็ตได้ ท่านสามารถจดทะเบียนด้วยการโทรศัพท์มาที่
National Business Gateway ที่มุ่งเน้นในการทำงานของเรา ที่หมายเลข **131 158**
เรายินดีอย่างยิ่งที่จะให้ความช่วยเหลือตามขั้นตอนแก่ท่าน และตอบคำถามใดๆ ที่ท่านอาจมี

เพื่อที่จะทราบข้อมูลเพิ่มเติม

ขอทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับโครงการ Paid Parental Leave scheme:

- ไปที่ **humanservices.gov.au/pplemployers**
- โทรถึง National Business Gateway ของเรา ที่หมายเลข **131 158**

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสิทธิประโยชน์ในการทำงานและพันธะ ณ ที่ทำงาน :

- ไปที่ **fairwork.gov.au**

- โทร **131 394**

เพื่อการเข้าถึงข้อมูลและการบริการต่างๆ ของรัฐ สำหรับธุรกิจออสเตรเลีย ไปที่ **business.gov.au**

นอกจากนี้ ท่านยังสามารถโทรไปที่ **Small Business Support Line** ที่หมายเลข **1800 777 275** (8.00 น. ถึง 20.00 น. ตามเวลามาตรฐานฝั่งตะวันออกของออสเตรเลีย ระหว่างวันจันทร์ถึงวันศุกร์)

คำแถลงปฏิเสธความรับผิดชอบ

ข้อมูลนี้ถูกต้องเมื่อเดือนกันยายน 2012 หากท่านใช้เอกสารฉบับนี้หลังจากเดือนนี้ไปแล้ว โปรดตรวจสอบกับเราว่ารายละเอียดดังกล่าวยังใช้การได้อยู่หรือไม่



Paid Parental Leave scheme for employers

It's important for children to spend quality time with their parents in the vital early months following birth or adoption. We know parents may need to take time off work, and the Paid Parental Leave scheme can help parents and employers find that balance.

The Paid Parental Leave scheme is funded by the Australian Government and provides financial support for new parents while they're off work, caring for their newborn or recently adopted child. There are two payments available to eligible working parents under the scheme:

- the child's primary carer (usually the mother) may receive up to 18 weeks of Parental Leave Pay
- from 1 January 2013, fathers or partners (including adopting parents and same-sex couples) may receive up to two weeks of Dad and Partner Pay.

Full-time, part-time, casual, seasonal, contract and self-employed workers may be eligible for either payment.

Note: an employee may still be eligible for Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay in the event of a stillbirth or infant death.

The Paid Parental Leave scheme helps Australian businesses and parents

The Paid Parental Leave scheme helps you:

- retain valuable and skilled staff by encouraging them to stay connected with your workplace when they become parents
- enhance family friendly workplace conditions without having to fund Parental Leave Pay yourself
- in the long-term, through the increased workforce participation of parents.

The scheme also helps parents by:

- recognising that taking time out of the paid workforce to care for a child is part of the usual course of life and work for both parents
- promoting equality between men and women and balance between work and family life.

How the scheme works for you and your employees

It doesn't matter if your business is big or small, or how many employees you have—you play an important role in the Paid Parental Leave scheme.

An employee may ask you about taking unpaid leave so they can get Dad and Partner Pay. For more information about your employees' leave entitlements, read the next section of this brochure called *The Paid Parental Leave scheme and workplace entitlements*. As their employer, you don't play a role in providing Dad and Partner Pay to your employees. We will assess their individual claims and pay your employees if they are eligible.

In most cases, Parental Leave Pay is provided to eligible parents by their employer.

It's our job to assess whether your employee is eligible for Parental Leave Pay. The first step is for your employee to lodge a claim with us. We'll then contact you if you're required to provide Parental Leave Pay and give you all the information you need.

You will receive the funds from us before you need to provide Parental Leave Pay to your employee. You do this in the way you would normally pay their salary or wages.

You are required to provide Parental Leave Pay for an eligible employee who:

- has worked for you for at least 12 months before the expected date of birth or adoption
- will be your employee for their Paid Parental Leave period
- is Australian-based, and
- is expected to receive at least eight weeks of Parental Leave Pay.

Your business must have an Australian Business Number (ABN) to participate in the scheme.

If your employee is eligible for Parental Leave Pay but you aren't required to provide it, we'll pay them directly. However, if you'd like to be involved and remain connected to your employee while they're away (and your employee agrees), we will fund you to provide their Parental Leave Pay.

The Paid Parental Leave scheme and workplace entitlements

The Paid Parental Leave scheme doesn't change any of your employee's existing leave entitlements or give them a new entitlement to leave. This is because it provides payments and not an entitlement to leave, and has no effect on your employee's leave accrual.

You might already know your long-term employees are entitled to a minimum 12 months unpaid parental leave under the *Fair Work Act 2009*. They can also request an additional 12 months unpaid leave on top of this. A long-term employee is someone who has worked for your business for 12 months or more.

If your employee is part of a couple and both people are entitled to unpaid parental leave under the National Employment Standards, there are some other minimum entitlements you should be aware of. For example, they are able to take up to three weeks of unpaid leave at the same time either immediately after the birth or adoption or, if you agree, at any time in the first six weeks after their child's birth or adoption. Also, they're entitled to 24 months unpaid parental leave between the two of them.

If you currently provide paid maternity or parental leave through an industrial agreement or law, you need to know you can't withdraw that entitlement for the life of the agreement or law.

For more information about employment entitlements, workplace obligations or the *Fair Work Act 2009* go to fairwork.gov.au or call the Fair Work Ombudsman on **131 394**.

Talking to your employee about Parental Leave Pay

If your employee is expecting or adopting a child, it's a good idea to talk to them early about their intention to take leave and if and when they'd like to receive Parental Leave Pay. Keep in mind, to be eligible for Parental Leave Pay, your employee must be on leave or not working from the time they become their child's primary carer until the end of their Paid Parental Leave period.

Parental Leave Pay is flexible. Your employee can take it at the same time as any type of paid or unpaid leave, but it must be taken in a continuous block of up to 18 weeks. For example, they could take four weeks of annual leave, then six weeks of paid maternity leave and then eight weeks of unpaid parental leave, all while they're receiving 18 weeks of Parental Leave Pay.

When they lodge their claim, your employee will tell us when they want their Paid Parental Leave period to start. It can start from the day their child is born or on a later date. They must receive all of their Parental Leave Pay within 52 weeks of the birth or adoption.

How we'll pay you

If you're required to provide Parental Leave Pay to your employee, you'll always receive the funds from us first. You have no obligation to pay your employee until we pay you. We'll transfer funds electronically to your nominated bank account before your employee's usual pay cycle cut-off.

Registering your business

To provide Parental Leave Pay, you need to register your business details. You don't need to do it until we contact you, but you can prepare by registering early.

An AUSkey or current Australian Taxation Office digital certificate is your shortcut to registering and managing your details online. If you have one, you can register any time through Business Online Services at **humanservices.gov.au**. If you don't have one, you can get one at **auskey.abr.gov.au**

If you choose not to get an AUSkey or you don't have access to the internet, you can register by calling our dedicated National Business Gateway on **131 158**. We are more than happy to help you through the process and answer any questions you may have.

To find out more

For more information about the Paid Parental Leave scheme:

- visit **humanservices.gov.au/pplemployers**
- call our National Business Gateway on **131 158**.

For more information about working entitlements and workplace obligations:

- visit **fairwork.gov.au**
- call **131 394**.

For access to government information and services for Australian businesses visit **business.gov.au**

You can also call the Small Business Support Line on **1800 777 275** (8.00 am to 8.00 pm Australian Eastern Standard Time, Monday to Friday).

Disclaimer

This information is accurate as at September 2012. If you use this publication after that date, please check with us that the details are current.